

(EN) Adjustable Bias Binder Foot

(DE) Schrägband-Einfasser, einstellbar

(FR) Pied à border réglable

(NL) Verstelbare biasbandvoet

(IT) Piedino bordatore regolabile

(ES) Pie para costura de bias regulable

(JA) 調節式バインダー押え



2/2

7mm

Uso Questo piedino può essere utilizzato per cucire nastro in sbieco per una larghezza finita di 5-20 mm (3/16-3/4 di pollice). (Fig. 1)

ATTENZIONE

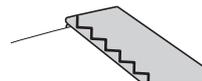
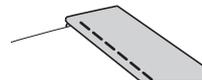
- Prima di iniziare a cucire, ruotare lentamente il volantino verso di sé e controllare che l'ago non tocchi il piedino premistoffa. Se l'ago colpisce il piedino premistoffa, potrebbe causare danni o lesioni personali.
- Prima di procedere alla cucitura, realizzare alcuni punti di prova su un tessuto identico a quello utilizzato per il lavoro.
- Utilizzare un ago adatto al tessuto utilizzato.
- Non utilizzare questo piedino con materiali sui quali non possa scivolare agevolmente, ad esempio pelle e vinile.

Uso Este pie prensatela se puede utilizar para coser cinta al bias y conseguir una anchura final de 5 a 20 mm (de 3/16 a 3/4 pulgadas). (Fig. 1)

PRECAUCIÓN

- Antes de empezar a coser, gire lentamente hacia usted el volante de graduación, y compruebe que la aguja no choca con el pie prensatela. Si la aguja choca con el pie prensatela, podrían producirse daños o lesiones.
- Antes de empezar, cosa unas cuantas puntadas de prueba en el mismo tejido que vaya a utilizar en el proyecto.
- Use una aguja adecuada para el tejido utilizado.
- No utilice este pie prensatela en materiales sobre los que no pueda deslizarse fácilmente, como cuero y vinilo.

1



Preparativi

- 1 Preparate il nastro in sbieco e ripiegatelo sul margine di cucitura. (Fig. 2)
- 2 Inserite il nastro in sbieco attraverso la guida e allineate il bordo del nastro al bordo sinistro della guida (A). (Fig. 3-A)
- 3 Girate la vite (B) [1 Più largo 2 Più stretto] sul lato destro del piedino e regolate la guida per la larghezza del nastro in sbieco. (Fig. 3-B)

Nota

- Dopo aver regolato la larghezza della guida, verificare che sia sufficiente a farvi passare il nastro in sbieco. Se la guida è troppo stretta, potrebbe non essere possibile inserirvi il nastro in sbieco.

- 4 Estrarre circa 4 cm (1-1/2 pollice) del nastro in sbieco dalla parte posteriore del piedino premistoffa.

Impostazioni della macchina da cucire

- Selezionate il punto diritto (posizione centrale dell'ago) o a zigzag.
- Con i tessuti spessi, riducete la pressione del piedino premistoffa (solo sulle macchine da cucire dotate di funzione per la regolazione della pressione del piedino).



Cucitura

- 1 Inserire nella macchina il filo superiore e il filo della spolina.
- 2 Montate il piedino con il nastro in sbieco inserito sul suo supporto nella macchina.
- 3 Allentate le vite di regolazione del piedino premistoffa (C) per regolare la posizione della guida. Dopo aver spostato la guida e allineato il nastro in sbieco al punto di discesa dell'ago, stringete bene le vite di regolazione (C) [1 Per allentare 2 Per stringere]. (Fig. 4-C)
- Per eseguire punti diritti: regolate la posizione della guida in modo che l'ago scenda nel nastro in sbieco. (Fig. 5)
- Per eseguire punti a zigzag: regolate la guida in modo che la posizione dell'ago per il lato sinistro del zigzag risulti lungo il lato sinistro del nastro in sbieco. (Fig. 6)

Nota

- Terminate le regolazioni, stringere bene le vite di regolazione della guida (C).

- 4 Inserite il tessuto nel nastro in sbieco nella guida e posizionatelo sotto all'ago. Se l'inserimento del tessuto nel nastro in sbieco risulta difficoltoso, utilizzate una lesina.

Nota

- Non allargare troppo la guida del piedino premistoffa, altrimenti si rischia di danneggiarlo. (Fig. 7)
- Verificare che il nastro in sbieco non venga attorcigliato all'inizio della cucitura.

- 5 Continuate a cucire con il bordo del nastro in sbieco allineato al lato sinistro della guida in modo che il tessuto e la cucitura rimangano allineati al nastro. (Fig. 8)

- 6 Terminata la cucitura, sollevate l'ago e il piedino premistoffa e portate il tessuto verso la parte posteriore per rimuoverlo.

Consigli pratici

- Un margine di cucitura sul bordo del tessuto deve avere la larghezza finita del nastro in sbieco. (Fig. 9)
- Quando si cuce il nastro in sbieco su due strati di tessuto, verificare che lo strato inferiore rimanga all'interno del nastro se lo si cuce a 3-5 mm (1/8-3/16 di pollice) dal bordo del tessuto.
- Quando si eseguono punti diritti, è possibile ottenere un risultato migliore cucendo con il tessuto sulla griffa di trasporto a destra.

Prepararse para coser

- 1 Prepare la cinta al bias y doble el margen de costura. (Fig. 2)
- 2 Pase la cinta al bias a través de la guía, y luego alinee el borde de la cinta con el borde izquierdo de la guía (A). (Fig. 3-A)
- 3 Gire el tornillo (B) [1 Ensanchar 2 Estrechar] del lado derecho del pie prensatela, y ajuste la guía para la anchura de la cinta al bias. (Fig. 3-B)

Nota

- Una vez ajustada la anchura de la guía, compruebe que sea la adecuada para que la cinta al bias pueda pasar a través de ella. Si la guía es demasiado estrecha, es posible que la cinta al bias no pueda pasar a través de ella.

- 4 Extraiga unos 4 cm (1-1/2 pulgadas) de la cinta al bias desde la parte posterior del pie prensatela.

Ajustes de la máquina de coser

- Seleccione la puntada recta (posición central de la aguja) o una puntada de zigzag.
- Si utiliza tejidos gruesos, reduzca la presión del pie prensatela (solo si la máquina de coser dispone de una función para ajustar dicha presión).



Coser

- 1 Enhebre la máquina con el hilo superior y el hilo de la bobina.
- 2 Coloque el pie prensatela al que se ha añadido la cinta al bias en el soporte del pie prensatela.
- 3 Afloje el tornillo de ajuste del pie prensatela (C) para ajustar la posición de la guía. Después de mover la guía y de alinear la cinta al bias con el punto de entrada de la aguja, apriete firmemente el tornillo de ajuste (C) [1 Aflojar 2 Apretar]. (Fig. 4-C)
- Para una puntada recta: ajuste la posición de la guía de forma que, al bajar, la aguja contacte con la cinta al bias. (Fig. 5)
- Para una puntada en zigzag: ajuste la guía de forma que la posición de la aguja para el lado izquierdo del zigzag siga el lado izquierdo de la cinta al bias. (Fig. 6)

Nota

- Una vez definidos los ajustes, apriete firmemente el tornillo de ajuste de la guía (C).

- 4 Inserte el tejido en la cinta al bias situada en la guía, y luego colóquelo debajo de la aguja. Si le resulta difícil insertar el tejido en la cinta al bias, utilice un punzón para insertarlo.

Nota

- No ensanche demasiado la guía del pie prensatela, ya que podría dañarla. (Fig. 7)
- Compruebe que la cinta al bias no se tuerza al empezar a coser.

- 5 Continúe cosiendo con el borde de la cinta al bias alineado con el lado izquierdo de la guía, de forma que el tejido y la costura se mantengan alineados con la cinta al bias. (Fig. 8)

- 6 Cuando termine de coser, levante la aguja y el pie prensatela, y tire del tejido hacia la parte posterior para extraerlo.

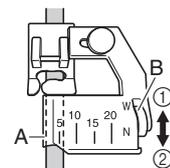
Sugerencias

- El margen de costura en el borde del tejido debe tener la anchura final de la cinta al bias. (Fig. 9)
- Si cose cinta al bias en dos capas de tejido, compruebe que la capa inferior permanezca dentro de la cinta si se cose de 3 a 5 mm (de 1/8 a 3/16 pulgadas) desde el borde del tejido.
- Si cose con la puntada recta, puede lograr unos mejores resultados cosiendo con el tejido situado en los dientes a la derecha.

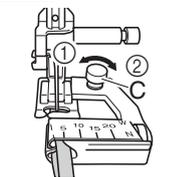
2



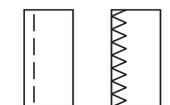
3



4



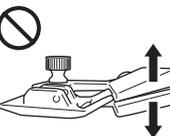
5



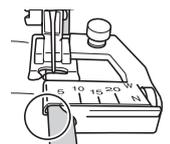
6



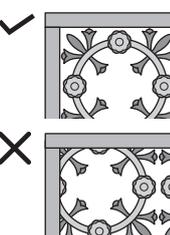
7



8



9



- (EN) Adjustable Bias Binder Foot
- (DE) Schrägband-Einfasser, einstellbar
- (FR) Pied à border réglable
- (NL) Verstelbare biasbandvoet
- (IT) Piedino bordatore regolabile
- (ES) Pie para costura de bias regulable
- (JA) 調節式バインダー押え



2/2

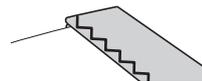
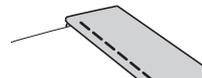
7mm

用途 できあがり寸法が5mm-20mm幅のバイアステープを布地にぬいつけることができます。(図 1)

⚠ 注意

- ・必ずぬう前にプーリーをゆっくり手前に回して、押えに針があたらないことを確認してください。
- ・ぬう前に実際に使う布地で試しぬいをしてください。
- ・布に応じて使用する針を変更してください。
- ・レザー、ビニールなどすべりにくい布には使用しないでください。

1



■ぬう前の準備

- 1 バイアステープを準備して、ぬいしろを折ります。(図 2)
- 2 ガイドにバイアステープを入れて、テープの端をガイド部(A)の左端に合わせます。(図 3-A)
- 3 バイアステープの幅に合うように、押え右側のネジ(B) [① 広がる ② 狭くなる] を回してガイドの幅を調節します。(図 3-B)

— お願い —

- ・ガイド幅を調節した後、バイアステープを動かしてガイドの幅が適切であることを確認してください。ガイドの幅が狭すぎると、バイアステープが送られないことがあります。

- 4 バイアステープを押えの後ろから4cmほど出します。

■ミシンの設定

- ・直線(中基線)またはジグザグを選択します。
- ・厚い布を使用する場合は、押え圧を弱くしてください(押え圧調節機能搭載ミシンのみ)。



■ぬい方

- 1 上糸と下糸を通します。
- 2 バイアステープを通したバインダー押えを、押えホルダーに取り付けます。
- 3 押えの調節ネジ(C)をゆるめると、ガイドの位置を調節できます。ガイドを動かして、バイアステープを針落ち位置に合わせた後、しっかりと調節ネジ(C) [① ゆるめる ② しめる] をしめます。(図 4-C)
- ・直線の場合：針がバイアステープにかかるようにガイドの位置を調節します。(図 5)
- ・ジグザグの場合：バイアステープの左端にジグザグの左側の針位置がかかるように調節します。(図 6)

— お願い —

- ・調節後は、ガイドの調節ネジ(C)をしっかりしめてください。

- 4 布地をガイド内のバイアステープの間に挟み、針の下まで引き入れます。布地が入れにくい場合は、目打ちなど先の細いものを使用して押しこんでください。

— お願い —

- ・押えのガイドを広げすぎないでください。破損するおそれがあります。(図 7)
- ・ぬいはじめにバイアステープがよれていないことを確認してください。

- 5 バイアステープから布地とぬい目がはずれないように、バイアステープの端がガイドの左端に当たるようにぬい進めます。(図 8)

- 6 ぬい終わったら、針と押えをあげて、布地を後ろに引いて取り出します。

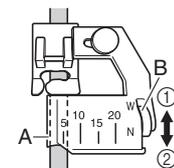
■アドバイス

- ・ぬいしろをつける場合は、布端にはバイアステープのできあがり寸法のぬいしろが必要です。(図 9)
- ・2枚重ねの布にバイアステープをぬいつける場合は、布端から3mm~5mmの位置をぬっておくと、下側の布地がバイアステープから外れることを防げます。
- ・直線をぬう場合は、右の送り歯に布がのった状態でぬうと、きれいに仕上がります。

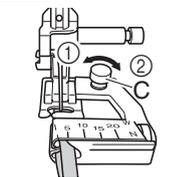
2



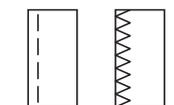
3



4



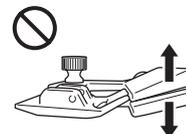
5



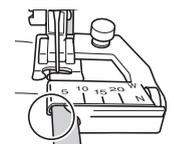
6



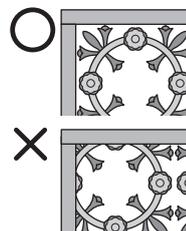
7



8



9



XF7459-001